

انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین المللی ایران

ITCA of IRAN

Int'l. Transport Companies Association of IRAN

تاسیس ۱۳۴۸ • Since 1969



Encl.:  : پیوست No.: ۱۸۵/۱۰/۳۶۳۸ شماره: Date: ۱۳۹۳/۱۲/۱۴ تاریخ:

بسمه تعالی

«فوری»

بخشنامه

شرکت محترم حمل و نقل بین المللی (عضو و غیرعضو)

موضوع: آخرین وضعیت تردد در مرزهای بلاروس با لهستان و لیتوانی

با تقدیم درود و احترام،

تصویر نامه شماره ۲۰۳۰۶۰/۷۴/۳ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۱۰ مدیریت کل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای پیرامون موضوع صدرالذکر همراه با ترجمه غیر رسمی آن جهت استحضار بضمیمه ایفاد می گردد. /ر

با تقدیم احترام

دبیر انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین المللی ایران

جعفر الاگان

www.itair.ir

ita_db@itair.ir

تهران / ۴۳۱۱۱ ۱۵۷۵۶ ، میدان هفتم تیر، دکترمفتح شمالی، خیابان ملایری پور، شماره ۹۶، تلفن: ۸۸۲ ۲۹۰۴ - ۸۸۲ ۴۶۹۲ / ۶ (۰۲۱) ۸۸۲ ۲۶۸۳

No. 96, Malayeripour St., North Dr. Mofateh Ave., Tehran 15756 43111, IRAN Tel.: (+98 21) 8831 4692 / 6 - 8882 2904 Fax: 8882 2683



باسمه تعالی
 جمهوری اسلامی ایران
 وزارت راه و شهرسازی
 سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای

شماره: 203060/۷۴/۳
 تاریخ: 10/12/1401
 پیوست:

انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی ایران
 انجمن شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی مالکان کامیون ایران
 انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی شمالغرب
 انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی اردبیل
 انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی کالای گلستان

موضوع: آخرین وضعیت تردد در مرزهای بلاروس با لهستان و لیتوانی

بسلام و احترام

به پیوست مراتب فوق، واصله از اتحادیه حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای (ایرو) در مورخ ۲۱ فوریه ۲۰۲۳ (برابر با ۱۴۰۱/۱۲/۰۲) منضم به ترجمه غیررسمی آن درخصوص محدودیتهای تردد و هدایت به مناطق معین برای عملیات ترانسپت یا تعویض تریلر در گذرگاههای مرزی برستویکا (بلاروس) - بوبرویونکی (لهستان)، کازلوویچی (بلاروس) - کوکوریکی (لهستان) و پرووالکا (بلاروس) - بیاکونی (لیتوانی)، جهت آگاهی، هرگونه بهره‌برداری و اطلاع‌رسانی عنوان کلیه شرکتهای عضو و غیرعضو ارسال می‌دارد.

متعاقب وصول هرگونه اطلاعات تکمیلی مراتب اطلاع‌رسانی خواهد شد. مضافاً شایسته است هرگونه مغایرت به همراه مستندات و شواهد مربوطه جهت اقدامات بعدی به این دفتر منعکس گردد.

۳۴۵۲۸

| | |
|------------|--|
| | شماره ثبت دفتر |
| ۱۴۰۱/۱۲/۱۱ | تاریخ ثبت دفتر |
| ۹۱۵۰۴۵ | شماره گذرنامه |
| | انجمن شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی ایران |

جواد هدایتی
 مدیرکل دفتر هماهنگی حمل و نقل بین‌المللی

رونوشت:

- سفارتین محترم ج.ایران در مینسک و ورشو جهت استحضار.
- دبستیار محترم وزیر و مدیرکل اوراسیا وزارت امور خارجه جهت استحضار.
- مشاور محترم وزیر و ریاست مرکز امور بین‌الملل وزارت متبوع جهت استحضار.
- مدیرکل محترم دفتر همکاریهای بین‌الملل گمرک ج.ایران جهت آگاهی.
- مدیران کل محترم راهداری و حمل و نقل جاده‌ای استانهای گیلان، تهران، اردبیل، آذربایجان شرقی، گلستان جهت آگاهی.
- انجمنهای صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی خراسان، آذربایجان غربی و سیستان و بلوچستان جهت آگاهی.
- مدیریت محترم امور کارنه‌تیر و حمل و نقل بین‌الملل - اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران جهت آگاهی.
- معاونین امور موافقتنامه‌ها و امور مرزی دفتر جهت اطلاع.
- پرونده کشورهای بلاروس و لهستان.

همان‌گونه‌که قبلاً به اطلاع شما رسید

Kozlovichi (BY) border crossing point / PL - BY

On 20 February 2023 the Polish government decided to limit freight border traffic at the Kukuryki (PL)-Kozlovichi (BY) road border crossing. The restrictions do not apply to passenger traffic at the border crossing in Terespol.

Restrictions on the clearance of goods vehicles will not apply to vehicles registered in the Member States of the European Union, the European Free Trade Association (EFTA) - parties to the agreement on the European Economic Area and the Swiss Confederation. Vehicles registered in other countries/areas than the above-mentioned cannot cross border in Kukuryki.

The suspension of traffic will apply from 21 February 2023, from 19:00, until further notice.

It should be reminded that from 10 February 2023 traffic is suspended at the Polish-Belarusian border crossing in Bobrowniki.

Carriers whose vehicles are not registered in the Member States of the European Union, the European Free Trade Association (EFTA) - parties to the Agreement on the European Economic Area and the Swiss Confederation, may head to Belarus via Lithuania and Latvia. Source: ZMPD.

گذرگاه مرزی کوزلویچی (بلاروس).

در ۲۰ فوریه ۲۰۲۳، دولت لهستان تصمیم گرفت ترافیک مرزی گذر کالای در گذرگاه مرزی جاده ای کازلوویچی (بلاروس) - کوزکوریکی (لهستان) را محدود کند. این محدودیت ها برای تردد مسافران در گذرگاه مرزی ترسپول اعمال نمیشود.

محدودیت در ترخیص وسایل نقلیه کالایی برای وسایل نقلیه ثبت شده در کشورهای عضو اتحادیه اروپا، انجمن تجارت آزاد اروپا (EFTA) - طرف های توافقنامه منطقه اقتصادی اروپا و کنفدراسیون سوئیس اعمال نخواهد شد. وسایل نقلیه ثبت شده در سایر کشورها/مناطق غیر از موارد فوق نمی توانند از مرز کوزکوریکی عبور کنند. توقف تردد از ۲۱ فوریه ۲۰۲۳ از ساعت ۱۹:۰۰ تا اطلاع ثانوی اعمال می شود.

لازم به یادآوری است که از ۱۰ فوریه ۲۰۲۳ تردد در گذرگاه مرزی لهستان و بلاروس در بوبرووینکی متوقف شده است.

متصدیان حمل و نقلی که وسایل نقلیه آنها در کشورهای عضو اتحادیه اروپا، انجمن تجارت آزاد اروپا (EFTA) - طرفهای توافقنامه منطقه اقتصادی اروپا و کنفدراسیون سوئیس ثبت نشده است، می توانند از طریق لیتوانی و لتونی به بلاروس بروند.

منبع: ZMPD (انجمن شرکتهای حمل و نقل بین المللی و موسسه ضامن لهستان)

The Government of Belarus has issued Regulation dated of 17 February 2023 No. 133 which amends the Regulation dated of 22 April 2022 No. 247 "On the movement of vehicles".

Notably, the document updates the list of medical products which are exempt from this regulation. Also, the amendments to the regulation require that vehicles registered in Poland enter the territory of Belarus for operations with cargo, and/or trailer swap, as well as for fuelling, if necessary, in specially designated areas and leave such areas only through the border crossing points located on the Polish-Belarusian border.

After recent closure of the border crossing point Bobrovniki (POL) - Berestovica (BLR) for all traffic there is only one border crossing still operational on POL-BLR border for freight transport which is Kozlovichi (BLR) - Kukuryki (POL).

To balance the traffic entering through the border crossings to specially designated areas for operations with cargo and trailer swap, for border crossing points "Kozlovichi" (BLR-POL border), "Privalka" and Benyakoni (BLR-LTU border) such designated areas are supplemented with the customs clearance office "Berestovica-TLC" and the parking area close to the entry into the border crossing point "Berestovica".

The above amendments entered into force on 18 February 2023. Source: Government of Belarus

دولت بلاروس آیین نامه مورخ ۱۷ فوریه ۲۰۲۳ به شماره ۱۳۳ را صادر کرده که آیین نامه مورخ ۲۲ آوریل ۲۰۲۲ شماره ۲ را "در مورد حرکت خودروها" اصلاح نمود. قابل ذکر است، این سند فهرست محصولات پزشکی را که از این مقررات مستثنی هستند، به روز می کند. همچنین، اصلاحات این مقررات مستلزم آن است که وسایل نقلیه ثبت شده در لهستان برای عملیات با محموله، و/یا تعویض تریلر و همچنین برای سوخت رسانی، در صورت لزوم، در مناطق ویژه تعیین شده وارد خاک بلاروس شوند و چنین مناطقی را فقط از طریق همان مرز لهستان و بلاروس ترک نمایند.

پس از اخیراً بسته شدن گذرگاه مرزی برستوویکا (بلاروس) - بوبرووینکی (لهستان) تنها یک گذرگاه مرزی کازلوویچی (بلاروس) - کوزکوریکی (لهستان) برای حمل کالا فعال است.

برای متعادل کردن ترافیک ورودی از طریق گذرگاههای مرزی به مناطق ویژه تعیین شده برای عملیات با بار و تعویض تریلر، برای گذرگاههای مرزی کازلوویچی در مرز بلاروس - لهستان و پریوالکا - بنیاکونی در مرز لیتوانی - بلاروس چنین مناطق تعیین شده که با گمرکخانه برستوویکا و پارکینگ نزدیک به ورودی به گذرگاه مرزی آن تجهیز شده است.

اصلاحات فوق در ۱۸ فوریه ۲۰۲۳ لازم الاجرا شد. منبع: دولت بلاروس